

SPEECH BY MR LEE YI SHYAN
MINISTER OF STATE FOR TRADE AND INDUSTRY AND MANPOWER,
AT NANJING INVESTMENT PROMOTION SEMINAR,
13 AUGUST 2010, SHANGRI-LA HOTEL, 1000HRS

尊敬的南京市委书记朱善璐先生

尊敬的中国驻新加坡大使魏苇先生

各位来宾，

女士们， 先生们，

大家上午好！

1 今天非常荣幸受邀出席由南京市人民政府主办的“南京-新加坡交流合作恳谈会”。在这里，我谨代表新加坡贸易与工业部向朱书记和代表团的到访致以热烈的欢迎！

2 长久以来，新加坡与南京市经贸合作密切。2007年，新加坡-江苏合作理事会的成立为新加坡与江苏的合作增添了一个新的合作平台，更为新加坡与南京合作提供了一个新的起飞点。多年来，在新加坡与南京政府和企业的共同努力下，双方的经贸关系不断深化，各项交流与合作也日趋频繁。

3 南京，贵为江苏省省会，如今已经成为众多新加坡企业投资的热点，南京与新加坡的合作也日趋广泛和多层次。在今年上半年，新加坡与南京进出口总额达 4.1 亿美元。截至今年 6 月，新加坡在南京的累积实际投资总额则达 16.8 亿美元，累计投资项目数达 314 项。新加坡企业如腾飞集团、伊顿国际学校、凯发集团等，均在南京积极参与不同领域的项目并取得不俗的表现。我谨此对所有长期以来给予新加坡企业大力支持和帮助的南京市领导表示最衷心的感谢。

4 新加坡-南京生态科技岛项目是新-苏合作理事会框架下产生的旗舰项目。自 2009 年 5 月奠基以来，该项目在短短一年多的时间里取得了良好的进展与成绩。这个十五平方公里，比圣陶沙岛大上三倍的江心洲岛，将发展成为一个以科研生态为主的智慧岛。其项目概念性规划、控制性详规的完善、产业定位研究报告已陆续完成。此外，合资公司也赴新加坡举行企业洽谈会并组织合资公司的各主要部门人员赴新加坡考察。今天，有 8 个生态

岛的相关项目将进行签约，这是南京及新加坡双方团队上下一心，通力合作所结下的成果。我想借此机会，鼓励更多新加坡企业发挥自身优势，把握良机，积极参与该项目的发展。

5 新加坡与南京之间的合作还有着很大的发展空间。在城市规划方面，新加坡与南京已着手就交通组织以及生态环境保护等领域展开经验分享与技术交流，双方互相借鉴、取长补短。作为一个开始，我们的政府机构，如市区重建局、国家环境局、公用事业局、陆路交通管理局等已相继开展了包括交通规划与环境保护两项课题的咨询研究。另外，我建议，双方也可就现代服务业，例如物流、教育、职业培训等领域寻求更多的合作机会。

6 目前，南京市正在积极筹备将于 2014 年举办的第二届青年奥林匹克运动会，并为迎接届时到来的国际游客努力提升城市的面容和生活品质。新加坡有幸筹办第一届青奥会并愿意分享在筹备青奥会所累积的经验。新加坡企业也愿意积极参与南京市的筹备工作，如在基础设施建设、接待培训等领域的工作。为进一步

加强新加坡和南京在这些领域的合作，新加坡国际企业发展局和南京市政府将探讨签署一份备忘录以促进工作的展开和项目的落实。

7 令人高兴的是，新加坡与南京的双边交流跨越了经贸合作的范畴，逐渐多元化。双方在教育、文化、体育、旅游等方面交流频繁。今年六月，我有幸参加在南京举行的新加坡-江苏创新高层论坛暨技术对接大会，见证了双边科研合作的巨大潜力。在教育方面，双方在今年4月份成功举办“第三届中国南京-新加坡中小学校长教育论坛”，成果丰硕。两地中小学互访和文化浸濡活动近年来也不断增加，搭建了新加坡与南京学生的友谊桥梁，加深了彼此文化的认识。双方在体育合作方面也不断加强，例如新加坡艺术体操队多次赴南京与江苏省队进行联合集训。作为新加坡羽毛球协会的主席，我希望双方的羽毛球队可以有机会切磋交流。谨此希望新加坡与南京继续开拓新的合作领域，共同实现互惠双赢的美好局面。

8 此次推介会为双方提供了一个很好的信息互通平台，并让更多新加坡企业有机会对南京加深了解。我希望在座的新加坡企业能把握机会，与南京市的领导和官员深入交流并探讨在各领域的合作。我希望看到越来越多的新加坡企业选择南京作为他们开拓中国事业的新起点。同时，我也期待两地政府与企业同心协力，将新加坡与南京市的合作推向新的高峰！

9 在此，我衷心祝愿今天的推介会取得圆满成功！谢谢！